

# **ACTIVIDADES DESARROLLADAS POR LA FCHB EJERCICIO 2012**

## **CINE**

### NOVOCINE 2011 EN LUGO

El Club Cultural Valle-Inclán de Lugo, cine club muy activo en esa ciudad, organizó un ciclo de cine brasileño en el que se proyectaron cuatro películas de Novocine 2011: Birdwatchers, Hotel Atlantico, Extraños y Lula, el hijo de Brasil.

Fechas: 7, 9, 16 y 23 de mayo, Lugo.

### NOVOCINE 2011 EN LOS CURSOS DE VERANO DE LA UNIVERSIDAD MENENDEZ PELAYO

En el marco del curso de verano "Panorama Brasil" de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo, se proyectaron en Santander 4 películas participantes de NOVOCINE 2011.

Con el curso "Panorama del Brasil" se pretende pasar revista a cuestiones políticas, económicas y culturales del Brasil, con la participación de figuras destacadas brasileñas, españolas y de otros países latinoamericanos.

Se proyectaron las siguientes películas en el marco de este curso: Lula, el hijo de Brasil, Birdwatchers, La samba que vive en mí y Extraños.

Fechas: Del 30 de julio al 2 de agosto, Universidad Menendez Pelayo, Santander.

### NOVOCINE VI

La FCHB y la Embajada de Brasil llevaron a cabo la VI edición de la Muestra de Cine Brasileño- Novocine 2012.

Hablamos de la mejor y más exitosa edición de NOVOCINE. Salas llenas, aplausos después de las proyecciones y gran repercusión mediática.

Fecha: 15 al 22 de noviembre.

Las películas proyectadas fueron:

- Capitanes de la Arena

- Heleno
- ¿Amor?
- La música según Tom Jobim
- Quincas Berro Dágua
- Corazones Sucios



- Riscado



#### HOMENAJE A VINICIUS DE MORAES

En 2013, Vinicius de Moraes cumpliría 100 años. Con motivo del centenario del nacimiento del poeta están planificadas para 2013 diferentes actividades relacionadas con su figura. Asimismo, empezamos a celebrarlo en diciembre de 2012, dónde está programado en colaboración con la SGAE hacer la proyección del documental que lleva el nombre del compositor, con posterior mesa redonda y concierto a cargo de Jayme Marques.

***Fechas: 18 y 19 de diciembre, Sala Berlanga, Madrid.***



## MÚSICA

### CONCIERTO INAUGURAL DE LA SEMANA DE MÚSICA RELIGIOSA DE CUENCA



El 31 de marzo de 2012, Sábado de Pasión, se inauguró la Semana de la Música Religiosa de Cuenca. La Fundación Cultural Hispano-Brasileña colaboró con el concierto de inauguración dirigido por el director de orquesta Bruno Procopio.

Bruno Procopio es brasileño, nacido en Juiz de Fora, Minas Gerais, es uno de los más jóvenes talentos actuales del mundo del clavicordio. Estudió en París con Blandine Ranou, Kenneth Weiss, Patrick Cohen, Pierre Hantai y además de haber ganado diversos premios.

La obra principal del concierto fue "Missa Grande" de "Marcos Portugal" que es el más importante compositor luso-brasileño. Luso, porque nació en Lisboa en 1762 pero acompañó a D. João VI junto con la corte, llegando a Rio de Janeiro en julio de 1811. Se hizo brasileño y fue el primer maestro de capela en el Brasil Imperial, escribió el primer himno brasileño y murió como brasileño en 1830 en Rio.

Fecha: 31 de marzo, Catedral de Cuenca, Cuenca.

### CONCIERTO HOMENAJE A URANO SOUZA



Urano lleva la tradición de la música en la sangre, hijo de músicos, Urano es guitarrista, cantor y compositor. Tiene 74 años, de los cuales 37 en España y la música le han hecho viajar por toda Europa difundiendo la cultura brasileña a través de sus ritmos. Es un icono de la comunidad brasileña en Madrid y profesor de Casa de Brasil. Homenajeamos a Urano por su labor de toda una vida, de hacer que Brasil, a través de su música y su enseñanza, esté más cerca de todos nosotros.

Fecha: 26 de mayo, Casa do Brasil, Madrid.

### FIESTA 50 ANIVERSARIO CASA DO BRASIL - PROYECTO ARTISTA VISITANTE - MAÍRA FREITAS



El concierto que se desarrolló en los jardines de Casa do Brasil fue la gran celebración del aniversario de la Casa. Con la presencia de DJ Pureza, reconocido DJ de música brasileña y residente en Tererife y Maíra Freitas y su banda, hicieron a todos bailar en la tarde del 4 de junio.

Maíra es hija de Martinho da Vila, un conocido cantante y compositor de música popular

brasileña. Maíra Freitas, graduada en música clásica por la Escuela de Música de la Universidad Federal de Río de Janeiro (UFRJ), acaba de lanzar su primer álbum. Este proyecto da continuidad al realizado con TENSAMBA desde 2008. El concierto a desarrollado en Madrid se enmarcó en los actos que conmemoran los cincuenta años de existencia de Casa do Brasil.

Fecha: 4 de junio, Casa do Brasil, Madrid.

### **DIA DE LA MÚSICA – CONCIERTO HISPANO-BRASILEÑO DE PIANO**



Celebramos el día de la música con un concierto de piano con obras españolas y brasileñas a cargo de M<sup>a</sup> Ángeles Iglesias, una española de Andalucía y brasileña naturalizada y de corazón. Se interpretaron obras de Villa Lobos, Guarnieri y Granados, entre otros.

Fecha: 21 de junio, Casa do Brasil, Madrid.

### **CONCIERTO DE LOS ACORDEONISTAS: TONINHO FERRAGUTTI Y BEBÊ KRAMER**



ritmos brasileños.

La cultura brasileña y la música popular están inexorablemente ligadas a la del acordeón. Toninho Ferragutti e Bebê Kramer llevan el acordeón al centro del escenario; en esta ocasión tendremos la oportunidad de ver su versatilidad y la calidad de sus acordes a través de estos dos artistas que han dado la vuelta al mundo deleitando a los más diversos públicos. Estos virtuosos músicos nos presentan un panorama completo del lugar que ocupa el acordeón en la música brasileña de hoy, desde las tradiciones populares, a la interpretación orquestal y a la conducción distintos

Fecha: 26 de junio, Casa de América; Madrid.

### **CONCIERTO DEL DUO AUDI-TESCAROLLO**

El violonchelista Carlos Audi y el pianista Hamilton Tescarollo iniciaron su dúo cuando eran muy jóvenes. Años más tarde, después de especializarse en sus instrumentos, volvieron a compartir escenario en 2008 y desde entonces se han presentado con gran éxito en Brasil, en EE.UU. y en Europa. Acaban de grabar su primer CD de compositores de América con énfasis en la música brasileña.



Fechas: 17 de julio, 20h, Casa de América;



Madrid y 19 de julio, Auditorio del Museo Guggenheim de Bilbao, Bilbao.

#### CONCIERTO DE FERNANDO DEGHI



De formación clásica, Fernando Deghi, investigador, compositor e instrumentista, desarrolla su trabajo alrededor de la composición, recuperación divulgación y enseñanza de guitarra brasileña con diez cuerdas, desde 1989. El estilo de Deghi trae influencias de la música tradicional, clásica e ibérica, cuna de la guitarra. Se realizaron dos conciertos: uno en Madrid y otro en Valladolid,

en este caso para abrir el año académico, coincidiendo con la ceremonia de realizada en la Universidad en Palencia con rectores de todo el mundo.

Fecha: 17 de septiembre, Casa de América, Madrid.

20 de septiembre, Paraninfo, Universidad de Valladolid; Valladolid.

#### CONCIERTO DE PIANO DE MIRIAM GROSMAN



Miriam Grosman es profesora de la Universidad Federal de Rio de Janeiro y estuvo en España en calidad de docente además de dar conciertos como el que nos ofreció en Casa do Brasil..

Miriam, además de Doctora en Artes Musicales, título concedido por la Univesity de América en Washington D.C., integra los cursos de la UFRJ de graduación y pos graduación en piano

además de dar diferentes Master Class en prestigiosas instituciones a nivel mundial.

En este concierto tuvimos el placer de oír a esta experimentada pianista en Casa do Brasil con un repertorio compuesto por Soler, Mignone, Villa Lobos, Tacuchian y Santoro

Fecha: 9 de octubre, Casa do Brasil, Madrid.

#### DE REPENTE



Es un proyecto musical que, por medio de la música regional, destaca las más importantes variaciones folclóricas de nordeste brasileño. El espectáculo presenta la fusión de los instrumentos regionales y armónicos con la Literatura de Cordel y "El Repente". "El

Repente" es una tradición folclórica brasileña que su origen se remonta a los trovadores medievales. Es una mezcla de poesía en la cual predomina la improvisación.

Una mezcla de música, folclore y repente que nos emocionó a todos los asistentes.

Fecha: 18 de octubre, Casa do Brasil, Madrid.

### **DUO EBERHARDT LLERENA**



Rosenete Eberhardt y Marcus Llerena son pareja y desde 2003 hacen conciertos de voz y guitarra que hacen que permiten viajar por el mundo enseñando su trabajo y haciendo disfrutar a todos que les conocen.

Ya han estado en Europa 3 veces y se han presentado en diferentes estados brasileños.

Rosenete es soprano y Marcus ha ganado diferentes premios de guitarra en Brasil y en el exterior, como por ejemplo los primeros premios en el Conservatorio de Madrid (1976-77), Sablé sur Sarthe (1983) y el prêmio Prèsence de la Musique, por la Fundação Yehudi Menuhin (1988) en Francia.

Fecha: 6 de octubre, Casa do Brasil, Madrid.

## **LITERATURA**

### LECTURA DE POEMAS CON DORA RIBEIRO



En la Residencia de Estudiantes tuvimos el placer de oír los poemas de Dora Ribeiro recitados por la autora. Dora, nació en Campo Grande, Mato Grosso do Sul, Brasil, en 1960. Publicó los libros de poemas "Ladrilho de Palavras" (co-edición com Lélia Rita de Figueiredo Ribeiro, 1984), "Começar e o fim", "Bicho do Mato" (7Letras, 2000), "Taquara Rachada" (7Letras, 2002), "A teoria do jardim" (Companhia das Letras, 2009), "Olho empírico" (Editora Babel, 2011). En la mesa estuvieron también Joao Almino, Cónsul

General de Brasil en España y Antonio Maura, miembro corresponsal de la ABL (Academia Brasileña de las Letras) y también traductor de los poemas de Dora al español.

Fecha: 29 de marzo, Residencia de Estudiantes, Madrid.

### CICLO DESCRIBO QUE ESCRIBO



Invitamos a Joao Paulo Cuenca (Brasil) a una conversación con Edmundo Paz Soldán (Bolivia) por la publicación de "El único final feliz para una historia de amor es una accidente", del autor brasileño.

El ciclo "Describo que escribo" es una propuesta de la Casa de América para que destacados autores iberoamericanos compartan con los lectores esa vivencia de la escritura como proceso de vida; para que narren, describan y caractericen cómo, por qué y para qué escriben, y quiénes son ellos en tanto que escritores que escriben y son escritos.

Fecha: 29 de mayo, Casa de América, Madrid.

### **ANA MARÍA MACHADO HABLA SOBRE JORGE AMADO**



Ana María Machado, presidenta de la Academia Brasileña de la Letras y premiada autora de conocidos libros infantiles y para adultos vino a España a impartir conferencias y a participar en la presentación de la Revista Turia que este año homenajea a Jorge Amado por el centenario de su nacimiento.

Fecha presentación Revista Turia, en Homenaje a Jorge Amado: 19 de junio, Instituto Cervantes, Madrid.

Fecha "Uma Conversa Sobre Jorge Amado" con Ana María Machado: 20 de junio, Casa do



Brasil, Madrid.

## V EDICIÓN DEL PROGRAMA ESCRITOR VISITANTE



En colaboración con la Residencia de Estudiantes todos los años se invita un renombrado escritor brasileño para participar en el proyecto Escritor Visitante. Este año, en su V Edición, la escritora invitada es Nélida Piñón. Nélida estuvo una semana impartiendo conferencias y talleres para el público interesado. Receptiva con todos, dio diferentes entrevistas para medios que acogieron su visita. También impartió una

conferencia en la Sociedad Bilbaína, en Bilbao.

Fecha: 25 de septiembre, Rueda de prensa y Conferencia, Residencia de Estudiantes, Madrid.

26 y 27 de septiembre, Taller de literatura, Residencia de Estudiantes, Madrid

27 de septiembre, Lectura de poemas, Residencia de Estudiantes, Madrid

28 de septiembre, Conferencia en la Sociedad Bilbaína, Bilbao

## PRESENTACIÓN DEL LIBRO INTERIOR DE IGOR MOREIRA



Igor Moreira Gomes presentó su libro Interior, que documenta una exposición de fotografías, obra del autor, en Casa do Brasil en 2009.

Las imágenes muestran escenas del cotidiano, donde sus formas, colores, luces y sombras se hallan muy próximas a nosotros, permitiéndonos de esta forma un tiempo para reflexionar. Son imágenes intuitivas que buscan la atmósfera, el

clima, el espíritu y la esencia de la fotografía.

Fecha: 4 de octubre, Casa do Brasil, Madrid

## **EXPOSICIONES**

### **BRASIL EN 27 MIRADAS**



En el marco del 50 aniversario de Casa do Brasil, se convocó un concurso fotográfico que tenía por intención reflejar los 27 estados de Brasil con fotos tanto amateur como profesionales enviadas al concurso. Con las fotografías seleccionadas se realizó una exposición en Casa do Brasil. La fecha límite para el envío de las fotos fue 30 de abril y la exposición está programada para junio.

Plazo de envío de fotografías: del 1 de marzo al 30 de abril.

Fecha de la inauguración exposición: 21 de junio.

### **EXPOSICIÓN ZIRALDO – "HUMOR DO BRASIL"**



En conmemoración de los 50 años de Casa do Brasil se trajo a la Casa una exposición de la obra de Ziraldo. Ziraldo es un cartunista que ha marcado la vida de todos los brasileños nacidos en las últimas décadas. En la inauguración se contó con la presencia de personalidades del mundo de la ilustración española. La exposición estuvo abierta al público del 12 de abril al 15 de junio.

Inauguración: 12 de abril.

Exposición: Del 13 de abril al 15 de junio, Casa do Brasil, Madrid.

### **INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN "BRASIL EN 27 MIRADAS"**



El 21 de junio se inauguró en Casa do Brasil, la exposición "Brasil en 27 Miradas", resultado del concurso convocado con anterioridad. Los seleccionados pueden ver sus fotos expuestas en Casa do Brasil. El día de la inauguración coincidió con el Día de la Música y con el concierto de M<sup>a</sup> Ángeles Iglesias en Casa de Brasil.

Fecha: 21 de junio, Casa do Brasil, Madrid.

## **TALLERES Y CONFERENCIAS**

## ARTES ESCÉNICAS

### UN CUENTO DE CAPOEIRA



Un año más, siguiendo la tradición de años anteriores, presentamos un proyecto dónde los niños son los protagonistas.

Los personajes Ágata, Uelepíe y un grupo de "capoeiristas" fueron los responsables de contar la Historia de la Capoeira y su desarrollo desde la formación en tierra africana, la revolución de los negros esclavos frente al control de la colonia portuguesa en Brasil y su actual importancia en todos los continentes. El Taller/Teatro también contó con la interacción de los niños presentes, con música, "rueda de capoeira" y mucha diversión.

Fecha: 26 de junio, Casa de América, Madrid.

## COLABORACIONES

### CATEDRA CELSO FURTADO

El profesor Alexandre de Freitas Barbosa, de la Universidad de Sao Paulo, estuvo del 6 al 26 de febrero impartiendo diversas conferencias y clases en la Universidad Complutense en el marco de la Cátedra de Economía Celso Furtado. Tuvimos el placer de contar también con la visita Rosa Freire, viuda del gran economista Celso Furtado al que se le homenajeó en la UCM. Entre los lugares donde el profesor Barbosa impartió conferencias destacamos



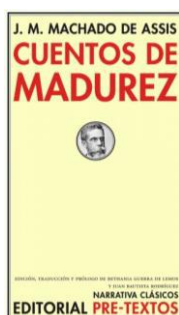
Foment en Barcelona, Casino de la Real Sociedad de Agricultura y Deportes de Valencia, Banco de España, SEGIB, SEI y Universidad de Alcalá de Henares. También se celebró un desayuno de trabajo con Rosa Freire y Alexandre Freiras en la sede de la FCHB.

Fechas: del 6 al 26 de febrero.

Fechas conferencias:

- 08/02/2012 – Foment, Barcelona – “Brasil ante la encrucijada de la crisis financiera global”.
- 09/02/2012 - Casino de la Real Sociedad de Agricultura y Deportes de Valencia - "Brasil en el Siglo XXI: ¿una potencia emergida?”.
- 14/02/2012 – SEGIB (Secretaria General Ibero-americana) - Coloquio SEGIB – “Relaciones Económicas China-América Latina, con énfasis en Brasil”.
- 15/02/2012 – SEI (Sociedad de Estudios Internacionales) - "Brasil en el Siglo XXI: ¿una potencia emergida?”-
- 20/02/2012 – Banco de España - “Brasil ante la encrucijada de la crisis financiera global”.
- 22/02/2012 – Universidad de Alcalá de Henares - "El pensamiento económico de Furtado y la interpretación de la crisis actual desde una perspectiva latino-americana”.

### PRESENTACIÓN DEL LIBRO “CUENTOS DE MADUREZ: MACHADO DE ASSIS”



La editorial valenciana Pre-textos presentó el libro “Cuentos de madurez” de Machado de Assis. Así se pone a disposición del mercado español 30 cuentos del Fundador de la Academia Brasileña de Letras y uno de los máximos representantes y precursores del cuento moderno durante el S.XIX en Latinoamérica.

Fecha: 25 de abril, Librería Central del Museo Reina Sofía, Madrid.